

لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية اللجنة الفرعية القانونية

الجلسة ٨٣١

الإثنين ٤ نيسان/أبريل ٢٠١١، الساعة ١٥/٠٠

فيينا، النمسا

الرئيس: السيد أحمد طالب زادة (جمهورية إيران الإسلامية)

افتتحت الجلسة في حوالي الساعة ١٥/١١

افتتاح الجلسة

باتفاقية الضمانات الدولية على المعدات المنقولة"، ثم البند التاسع وهو "بناء القدرات في مجال الفضاء"، ثم البند الحادي عشر وهو "التبادل العام للمعلومات حول التشريعات الوطنية ذات الصلة في استكشاف الفضاء واستخدامه للأغراض السلمية.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):
أصحاب السعادة، السادة أعضاء الوفود، السيدات والسادة، أهلاً وسهلاً بكم.

في نهاية الجلسة العامة، سوف يكون هناك عرض في مقدمه ممثل فرنسا السيد ماتيو هيكتو على الخطام الفضائي ومسائل التسجيل، ثم نرفع الجلسة العامة بحيث يتسنى للفريق العامل المعني بالبند الحادي عشر عن التشريعات الوطنية بعقد اجتماعها الثاني برئاسة السيدة إرمغارد ماربو من النمسا.

أود أن أفتتح الاجتماع الواحد والثلاثين بعد المائة الثامنة من اجتماعات اللجنة الفرعية القانونية المتفرعة عن لجنة الاستخدامات السلمية للفضاء الخارجي.

برنامج العمل

ختاماً يطيب لي أن أذكر السادة الأعضاء الوفود أن تقدم للأمانة التصويبات المحتملة على قائمة المؤقتة للمشاركين والتي تم توزيعها كوثيقة مؤتمرات رقم ٢ بحيث يتسنى للأمانة أن تنتهي من القائمة. وإن أي تصويبات في هذا الصدد ينبغي أن تقدم خطياً للأمانة عصر اليوم.

ويطيب لي أن أعلمكم ببرنامج العمل عصر اليوم، حيث أننا سوف نواصل دراستنا للبند الثامن وهو "دراسة واستعراض التطورات ذات الصلة بمشروع البروتوكول المتعلق بالمسائل الخاصة بالموجودات الفضائية الملحق

أيدت الجمعية العامة، بموجب قرارها ٢٧/٥٠ المؤرخ في ٦ كانون الأول/ديسمبر ١٩٩٥، توصية لجنة استخدام الفضاء الخارجي في الأغراض السلمية بأن تزود الأمانة، ابتداء من دورتها التاسعة والثلاثين، بمحاضر مستنسخة غير منقحة، بدلا من المحاضر الحرفية. ويحتوي المحاضر الواحد منها على الخطب الملقاة بالإنكليزية والترجمات الشفوية لتلك التي تُلقى باللغات الأخرى مستنسخة من التسجيلات الصوتية. وليست المحاضر المستنسخة منقحة أو مراجعة.

كما أن التصويبات لا تدخل إلا على الخطب الأصلية وينبغي أن تدرج هذه التصويبات في نسخة من المحاضر المراد تصويبه وترسل موقعة من أحد أعضاء الوفد المعني، في غضون أسبوع من تاريخ النشر، الى رئيس دائرة إدارة المؤتمرات، Chief, Conference Management Service, Room D0771, United Nations Office at Vienna, P.O. Box 500, A-1400 Vienna, Austria. وستصدر التصويبات في ملزمة واحدة.



إضافة البروتوكول للممتلكات ينبغي أن يكون متوازناً وأن يظهر على مصالح المشتركين جميعاً ويحمي مصالح البلدان النامية ولاسيما السهر على وصول البلدان النامية للخدمات العامة التي تقدمها الموجودات الفضائية والممتلكات الفضائية، وشكراً جزيلاً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد ممثل إندونيسيا على هذا البيان. ليس هناك من متحدث في القائمة عن هذا البند، هل من راغب في الحديث؟ سوف نواصل دراستنا إذاً لهذا البند الثامن "دراسة واستعراض التطورات إلى آخره" حتى نهاية البند، نواصل دراسته إذاً غداً صباحاً إن شاء الله.

البند التاسع - بناء القدرات في مجال قانون الفضاء

يطيب لي الآن أن نواصل دراستنا للبند التاسع وهو "بناء القدرات في مجال قانون الفضاء". متحدثي الأول في القائمة هو صاحب السعادة سفير كولومبيا الذي يتحدث نيابة عن مجموعة أمريكا اللاتينية والكاربي، أحيل إليه الكلمة، تفضل.

السيد ف. باديل دي ليون (جمهورية كولومبيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): أشكرك يا سيادة الرئيس، بالنسبة للموضوع قيد البحث وهو البند التاسع، فإن مجموعة أمريكا اللاتينية والكاربي تؤمن إيماناً راسخاً بأن التعاون الإقليمي والدولي هو من الأعمدة الرئيسية التي ينبغي عليها استخدام الفضاء الخارجي، وهذا سوف يمكن من تبادل المعرفة والممارسات الطيبة وكذلك بناء القدرات على الصعيدين الوطني والإقليمي. وهذا يكتسي أهمية أكثر أيضاً في مجال قانون الفضاء في البلدان النامية.

ومن ثم فإننا نحث الأمانة على أن تسعى إلى اتفاقات بالتعاون بين المؤسسات العامة والخاصة في مجال التعليم، وكذلك مع المنظمات على المستوى الإقليمي من أجل النهوض ببرامج التدريب على قانون الفضاء، لكم الشكر الجزيل السيد الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر السيد صاحب السعادة سفير كولومبيا الذي تحدث نيابة عن مجموعة أمريكا اللاتينية والكاربي على هذا البيان.

كما أنه يطيب لي أن أذكر السادة الأعضاء الوفود بالحدث المشترك أو الفعالية المشتركة من جانب الاتحاد الروسي ومعهد السياسات الأوروبية الفضائية وذلك بمناسبة عيد الذكرى الخمسين للجنة الفرعية واللجنة الأساسية الأم، والآفاق عن قانون الفضاء، تلك التي سوف تعقد مساء اليوم في الساعة السابعة في معهد السياسة الفضائية الأوروبية Schwarzb erg platz رقم ٦ والدعوة قد تم توجيهها على كل السادة أعضاء الوفود.

هل لديكم أي أسئلة أو تعليقات على هذا الجدول المقترح؟ لا.

البند الثامن - دراسة واستعراض التطورات ذات الصلة بمشروع البروتوكول المتعلق بالمسائل الخاصة بالموجودات الفضائية الملحق باتفاقية الضمانات الدولية على المعدات المنقولة

إذاً نواصل دراستنا للبند الثامن ...

... [توقفت الترجمة الفورية في هذا الجزء من المحضر، حيث أعطى الرئيس الكلمة لممثل إندونيسيا. وبعد بدء ممثل إندونيسيا بيانه ببضعة دقائق عادت الترجمة الفورية] ...

السيد ك. س. سوبروجو (جمهورية إندونيسيا) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): ... في الأنشطة. وإندونيسيا بعد أن صادقت على اتفاقية رأس الرجاء الصالح سنة ٢٠٠٧ عن المصالح في المعدات المنقولة والبروتوكول تتابع المفاوضات الحالية بشأن مشروع البروتوكول وعن الموجودات الفضائية باهتمام. وإندونيسيا قد اشتركت في الدورة الخامسة للجنة الخبراء الحكوميين في روما في شباط/فبراير الماضي. وإندونيسيا ترى أن مستقبل بروتوكول الموجودات الفضائية الهدف منه هو تداول مسألة الهامة الخاصة بتمويل أنشطة الفضاء التجارية، ولا يؤثر هذا على التزامات الدول الأعضاء وحقوقها، الأعضاء في معاهدة الأمم المتحدة. وهذا البروتوكول عن الموجودات الفضائية في المستقبل سوف يلتزم بالمعاهدات الحالية ومبادئ الأمم المتحدة التي تنظم أنشطة الفضاء. وتوزيع الحقوق والمسؤوليات فيما بين المشتركين في الفضاء والأطراف ينبغي أن تكون متساوية ووفقاً للمبادئ الواردة في المعاهدات، هذا

والمعهد الخاص بقانون الفضاء في جامعة كولونيا، والمعهد يتعاون بحمة في بناء القدرات في قانون الفضاء مع الشركاء الدوليين.

وفي تشرين الأول/أكتوبر أكتوبر ٢٠١٠ فإن محاضرات عن قانون الفضاء قد تم عقدها في جامعة [بيهانغ؟] في بكين ومعهد هارين للتكنولوجيا في الصين. وفي أيلول/سبتمبر أيلول ٢٠١٠، فإن قانون الفضاء قد تم تعليمه في كلية الحقوق في جامعة الهند في بنغالور في الهند، ومؤتمر متعدد التخصصات وقد تم تنظيمه بالتعاون مع جامعة "ماغيل لقانون الفضاء والهواء" وإعلان عن خطة للتخفيف من الحطام الفضائي قد تم صياغته.

ومكتب الشؤون الخارجية والوزارة الفيدرالية للتعاون الاقتصادي قد [يتعذر سماعها؟] علاقات أو دورات مع جامعات أخرى في العالم من خلال ما يعرف بمعهد [يتعذر سماعها؟] [يتعذر سماعها؟].

وبرنامج للتعليم الذي تصدره هذه المؤسسة يدعى برنامج "جورج فيستا"، مخصص هذا البرنامج للأكاديمية من البلدان النامية والبلدان الحديثة العهد بالصناعة وفرص الزمالات حالياً متوفرة في كل مجالات الدراسة والأبحاث. ويمكن أن يتم الاستفادة منها من أجل النهوض بالقدرات في قانون الفضاء. والمتقدمون يدعون إلى الذهاب إلى السفارة [يتعذر سماعها؟] في البلدان المعنية والسفارة سوف تقدم لهم مزيداً من الإرشاد والتفاصيل. ولكي ندع وضع تنفيذ اتفاقيات الأمم المتحدة الخمسة بشأن الفضاء الخارجي، فإن معهد كولونيا يوفر مجموعة من الوثائق الأساسية عن قانون الفضاء. وهذه المنشورات يجري استيفاؤها وقد توفر البيانات الضرورية عن قانون الفضاء، إضافة إلى نسخ الكتب فإن نسخة من قواعد البيانات الإلكترونية قد تم توفيرها منذ ٢٠٠٦.

ولكي نسهل العمل على اللجنة الفرعية القانونية هنا، فإن الوصول إلى هذه النسخة الإلكترونية موجود في هذه الدورة كما كان الحال في السنوات الماضية.

ولمزيد من المعلومات عن الأنشطة الحالية، فإن التقرير السنوي لمعهد كولونيا يجري توزيعه الآن في هذه الدورة، لكم الشكر الجزيل السيد الرئيس.

والمتردد التالي في القائمة هو السيد ممثل المملكة المتحدة، تفضل.

السيد س. مستشار (المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): سيادة الرئيس، السادة أعضاء الوفود، التعليم بالنسبة لقانون الفضاء هو مسألة هامة بالنسبة لعدد كبير من المشتركين في هذا الموضوع، ومعهد لندن لسياسات الفضاء والقانون قد تم إنشاؤه في ٢٠٠٨، وذلك في قائمة البحوث في مجال الفضاء وسياسات الفضاء. والمعهد يوفر فرصاً للدراسات العليا للدارسين، هذا إضافة للبحوث والدراسات العليا، ويوفر دورات موجهة لبرامج الطلبة والدراسات العليا، وذلك في مؤسسات أخرى [يتعذر سماعها؟]. ومن بين الدورات المبكرة لهذا المعهد كانت تلك الدورة عن التأمين في الفضاء بالنسبة ... فُدم هذا للطلبة النيجيريين، وفي الفترة الأخيرة وفر نسقاً للقانون لطلبة [الكونغ سكولوجي؟] [يتعذر سماعها؟] الذين يدرسون علم الفيزياء. ومن تسعة من هذا البرنامج اثنان من إنكلترا وواحد من أيرلندا والستة الآخرون من مختلف البلدان في العالم.

والمعهد أيضاً يعقد ندوات عالية المستوى ودورات عن الموضوعات والسياسات الهامة، والطلبة الدارسين للحقوق في جامعة [يتعذر سماعها؟] قد قُدم لهم خيار لدراسة قانون الفضاء وذلك في السنة الأخيرة.

لكم الشكر على إتاحة الفرصة لكي نخبركم عن بعض برامج التعليمات التربوية في المملكة المتحدة.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر السيد ممثل المملكة المتحدة على هذا البيان الطيب. والمتردد التالي في القائمة هو السيد ممثل ألمانيا، تفضل، السيد شميدت-تيد.

السيد ب. شميدت-تيد (جمهورية ألمانيا الاتحادية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيادة الرئيس. سيادة الرئيس، السادة أعضاء الوفود، تعترف ألمانيا بالآثار المتمخضة عن هذه الدعوى لبذل الجهود وتولي أهمية قصوى لهذه المسألة. وألمانيا هي من بين المؤسسات الأساسية في مجال تنفيذ [يتعذر سماعها؟] ولديها هذا

يجري تنظيمها حسب كل منها وحسب موضوع إلى عناوين، ولكن ليس هناك عنوان موحد لبرامج الفضاء ذلك لأن نظام التنظيم لهذه المجموعة من القوانين قد تم إنشاؤه أساساً في عام ١٩٢٦ وذلك قبل أن يتم حتى التفكير في هذه البرامج. ومروراً من هذا، فإن الأحكام المتعلقة ببرامج الفضاء التجارية والوطنية قد تم بعثتها في مجموعة القوانين وهذا تذكرونه منذ العرض الذي قدمناه منذ بضعة سنوات عن التشريعات الوطنية الأمريكية. فعلى سبيل المثال بعض من هذه الأحكام وردت في الورقة ١٥ بشأن التبادل التجاري والتجارة والبعض في الجدول في العنوان ٤٢ وهو الصحة العامة والرفاهية والبعض في العنوان رقم ٤٩ وهو يتعلق بالنقل.

وفي كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠ وكجزء من جهود أوسع في الولايات المتحدة لتتقيد والتأكيد على القانون الفيدرالي الدائم والعام، فإن الرئيس قد وقع على قانون عام رقم ١١١ و ٦١٤ والذي ينظم الأحكام الخاصة لبرامج الفضاء الوطنية والتجارية ويؤكد على الأحكام الواردة في مجموعة القوانين. العنوان رقم ٥١ وبرنامج الفضاء التجاري والوطني والقانون العام ١١١ و ٦١٤ لا ينص على برامج جديدة، كما أنه لا يعدل أو يستبعد أي برامج حالية، وإنما بدلاً من ذلك فإن القانون يؤكد على القوانين الموجودة، وذلك بما يتفق مع السياسات والنيات والغرض من التشريعات الأساسية وفي الوقت ذاته يشير إلى هيكل التنظيم ويزيل التناقض وأوجه الغموض والثغرات، ونقص في القانون قد تم تقديمه للأمانة ويمكن أن ترونه في الانترنت في الموقع [؟عنوان الموقع؟] [؟يتعذر سماعها؟]. أشكر يا سيادة الرئيس.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية):
الرئيس: أشكر السيد ممثل الولايات المتحدة الأمريكية على هذا البيان. ليس لدي أيضاً أي أحد في القائمة وليس هناك أي وفد راغب في الحديث عن هذا البند، ومن ثم سنواصل دراستنا لهذا البند غداً صباحاً، إن شاء الله.

العروض الفنية

السادة أعضاء الوفود، يطيب لي الآن أن نواصل دراستنا للبند الثاني عشر والاقتراحات [يستدرك المتحدث].

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أتوجه بالشكر للسيد ممثل ألمانيا على هذا البيان. ليس هناك من يطلب الكلمة، هل هناك وفود راغبة في الحديث عن هذا البند التاسع؟ لا. إذاً سوف نواصل دراستنا للبند التاسع غداً صباحاً إن شاء الله.

البند الحادي عشر - التبادل العام للمعلومات حول التشريعات الوطنية ذات الصلة في استكشاف الفضاء الخارجي واستخدامه للأغراض السلمية

السادة أعضاء الوفود أود الآن أن أواصل دراستنا للبند الحادي عشر "التبادل العام للمعلومات حول التشريعات الوطنية ذات الصلة في استكشاف الفضاء الخارجي واستخدامه للأغراض السلمية."

المتحدث الأول في القائمة هو السيد ممثل الولايات المتحدة الأمريكية، تفضل، السيد ماكدونالدز.

السيد س. ماكدونالدز (الولايات المتحدة الأمريكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): أشكر يا سيادة الرئيس، يسعدنا أن هذه اللجنة تتبادل المعلومات عن التشريعات الوطنية المتعلقة باستخدام السلمي والاكتشاف السلمي للفضاء الخارجي، ونرى أن العروض التي تم تقديمها في العام الماضي كانت مجدية، [؟يتعذر سماعها؟] والمناقشات المستمرة سوف تساعد أعضاء اللجنة على تفهم مختلف النهج التي تنتهجها البلدان بالنسبة لهذا الموضوع. وإننا سعداء بصفة خاصة بمستوى المناقشة للفريق العامل والتي استفادت من قيادة السيدة ماربو كرئيس، ونحن نتطلع على دورات الفريق العامل هذا العام.

ومنذ الاجتماع الأخير للجنة الفرعية كان هناك تغييرات في هيكل القانون في الولايات المتحدة الأمريكية بما يتعلق ببرامج الفضاء التجارية والوطنية. وفي السنوات الخمسين الماضية فإن قدر كبيراً من التشريعات قد تم سنه فيما يتعلق بالبرنامج الفضائي التجارية والوطنية. وعلى خلاف الكثير من قوانين الفضاء الجديدة التي أعلننا عنها في إطار [؟يتعذر سماعها؟] هذا البند، فإن التشريعات الوطنية فيما يتعلق بالفضاء فلم تظهر في قانون موحد. والقانون الأمريكي وتدوين القوانين المختلفة التي يقدمها الكونغرس للرئيس والتي تم سنها إلى قانون بعد توقيع الرئيس عليها

هذا الرسم يتعلق أيضاً بالمدار المتدني وتجدون هنا نقطة الأوج والانخفاض ودرجة الانحناء ودرجة الميلان هي ٣٥٠ كيلو متر. وتجدون هنا السواتل القطبية بدرجة ٩٠ درجة، والهدف إذاً هو الهبوط بالنسبة إلى هذه السواتل.

أما الساتل الثابت بالنسبة للأرض ٣٥٦٣٦ كيلو متر، الهدف هو إعادة الصعود إلى هذه المنطقة وتسجلون فعلاً أن بعض السواتل قد بقيت مثلما كانت في نهاية عمرها ولم تصعد من جديد.

هنا أيضاً درجة الميلان والنقطة المركزية الثابتة بالنسبة للأرض مع مجموعة السواتل العملية ومعلومات عن موقعها.

وهنا سوف أريك ما حصل في ٢٠١٠، كان هناك حالتان من إعادة الدخول في المجال الجوي بالنسبة لساتيلين فرنسيين، إنهما هياكل مُطلقة أو أجهزة حمل تدعم الساتل المتدني وتطلق الساتل الفوقاني. إنهما سواتل "سيلدا"، أول ساتل عاد بعد سنة أما الثاني فعاد بعد تسعة سنوات.

أما بالنسبة لعمليات نهاية العمر بالنسبة للمدارات المتدنية، إننا قمنا بدراسات حول السواتل الدقيقة التي عادةً تطير في إطار مجموعات أو تشكيلات. إن الكينيس هو الذي يشغلها وهذه السواتل في نهاية عمرها ... إنهما تستهدف اقتصار عمرها. وكنا نريد تفادي الاصطدام مع سواتل أخرى، حيث إنهما دائماً تطلق في إطار مجموعة وعمليات نهايات الحياة تلك إيجابية، لأننا نرى أن هناك إعادة اقتحام المجال الجوي في غضون أقل من ٢٥ سنة. نفس الشيء حصل بالنسبة لساتل "يوتيل سات" لثلاثة أطنان لعام ٢٠١٠ الذي كان في مدار ثابت بالنسبة للأرض والذي استطعنا أن نصعد به فيما يمتد وراء تدابير نهاية العمر الموصى بها، إذاً إلى منطقة دفن السواتل الثابتة بالنسبة للأرض، وفقاً للقرار ٦٢٢١٧.

أما عن خطر الاصطدام الآن، لدينا في تولوز عدد من السواتل التي يديرها مركز تولوز ١٨ ساتل في هذه المرحلة، وإننا نقوم بمناورات لتفادي الاصطدامات. ونستخدم معلومات تصدر عن نظام إدارة الفضاء للولايات المتحدة، ونكمل هذه المعلومات ببياناتنا الذاتية للمتابعة المتأتية عن الرادارات.

معذرة، نستمع إلى عرض فيني، ونذكر مقدم العرض الفني بأن العرض الفني يقتصر على عشرين دقيقة، وبهذا أعطي الكلمة للسيد ماريو هوكتو من فرنسا الذي سوف يتقدم بهذا العرض عن الحطام الفضائي والتسجيل وما يتصل بذلك من موضوعات.

السيد م. هوكتو (الجمهورية الفرنسية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً يا سيادة الرئيس، سوف أحدثكم عن الحطام الفضائي في إطار الخطوط الإرشادية التي اعتمدت في القرار ٦٢٧٧ وسوف أنهي حديثي بالإشارة إلى بعض النقاط المتعلقة بالتسجيل.

في معرض الحطام سأحدث عن إعادة الدخول، نهاية العمر ومناورات التفادي للاصطدامات، شيء عن التشريعات وعن التسجيل. وسوف أعرض عليكم المعلومات الأخيرة المتعلقة بالسجل الوطني الفرنسي ثم سوف أنتهي بجوانب عدم تسجيل السواتل.

ولكن قبل ذلك أود أن أعرض عليكم خريطة، وآمل أن تكون واضحة كي تفهموا نتيجة أكثر من خمسين عاماً من استكشاف الفضاء وأكثر من ٤٧٠٠ عملية إطلاق منذ عام ١٩٥٧ وأكثر من ٦٠٠٠ ساتل وضعت في المدار وسوف تجدون هنا نقطة الأوج والانخفاض وكل ما يتعلق بالمدار المتدني، وكل ما يتعلق بسواتل المجرات الـ GPS ويونا، وكذلك السواتل التي توجد في مدارات ثابتة بالنسبة للأرض.

هذا الرسم التوضيحي يظهر ٥٠٠٠ مركب فضائي منذ وجود هذه الأجسام في عام ١٩٥٨، نظراً لأن هناك ساتل مدار قد أطلق من جانب الولايات المتحدة في عام ١٩٥٨ وما زال في مداره. هذا هو المدار المتدني من ٩ صفر إلى ٢٠٠٠ كيلو متر، وتجدون هنا النقطة المركزية والتي تتناسب مع مدارات المائتين كيلو متر، والهدف هنا هو استخدام السواتل في نهاية عمرها لجعلها تدخل من جديد في المجال الجوي. وهنا تجدون ممرات للاتصال والهدف هنا ليس الهبوط وإنما إعادة الصعود.

هذا هو إذاً توضيح للمدارات المتدنية وخطر الاصطدام والحطام الفضائي وما إلى ذلك.

والآن على ضوء التشريعات القائمة، أود أن أشير إلى جانب التسجيل. إن هذه التشريعات تعني أن الكنيس هو المسؤول عن السجل الوطني، إن الكنيس قد أنشأ مكتباً معنياً للتسجيل وأنا مسؤول عنه. وهذا المكتب مسؤول عن إيجاد المعلومات الخاصة بالتسجيل ونقلها إلى هنا، إلى مكتب الأوسا كي يدمجها في قاعدة بياناته وفقاً لاتفاقية التسجيل.

عودة إلى العام ٢٠١٠، لأنني راجعت أرقامتي، إذ أدرجنا على السجل الفرنسي ثلاثة سواتل، بيكا في المدار المتدني W3P بالنسبة لـ "إنتيل سات"، وهذا الساتل قد فشل في الوصول إلى مداره الثابت، إذ هذا هو الساتل سوف يبقى للأسف على مدى سنوات طويلة على المدار GTO، والساتل الثالث هو ساتل "كا سات" قد أطلق من بايكونور وإنه في مداره الآن. هذه السواتل الثلاثة قد أدرجت على السجل الفرنسي، إضافة إلى ١٢ عنصر متعلقة بالساتل آريان، لأننا أطلقنا ست مرات آريان ٥ في العام الماضي وذلك يعني ١٢ جهاز إطلاق. وهذه العناصر هي في مدار GTO وإنها مسجلة عند فرنسا وأطرح من ذلك الجسمين المذكورين آنفاً. إذ بالنسبة لعام ١٩٦٥ الذي كان تاريخ الساتل الفرنسي الأول "استيريكس" الذي أطلق من الصحراء لدينا ١٦٢ مركب فضائي ومن بينها ٨٤ ساتل فقط. وكي أعطيكم فكرة عما يمثله هذا فلدينا ١٧٨ جهاز إطلاق ومن بينها لدينا ١٢٨ زائد ٥٣ جهاز إطلاق، ولدينا ٤٣ ساتل غير نشط و٤١ نشط، وهناك ١٣ بإعادة الدخل وعمرها يزيد عن خمس وعشرين عاماً لأن قاعدة الـ ٢٥ عاماً هي قاعدة حديثة.

في الختام، كدولة إطلاق وحسب الإعلان الذي يُنقل إلى مكتب الأوسا فإننا بالنسبة للسواتل التي تطلقها من آريان، بالنيابة عن مشغلين الجانب، في عام ٢٠١٠ كان لدينا ١١ ساتل بالنيابة عن المشغلين الأجانب وأمام اسم الساتل إنني أضع اسم الدولة المناسبة، حسب المعلومات التي في حوزتي، والتي من شأنها أن تسجل هذا الساتل.

وآمل إذ أن بالنسبة لهذه السواتل الإحدى عشر سيكون لدينا معلومات عن التسجيل، وقلت قبل لحظات أن هناك ٦٥٠٠ ساتل في المدار وهناك ٣٥٠٠ ساتل التي

إذاً مثلما قلت، هناك ثمانية عشر ساتل تديرها تولوز ولكي أعطيكم فكرة عن النطاق. كان هناك ٣٥٣ خطر تم تحديدها وإثنى وتسعين إنذار تم تلقيها من "جيسبوك" من الولايات المتحدة، ثم طلبنا بتدابير إضافية في إحدى وعشرين مناسبة وقمنا بثلاثة عشر مناورة تفادي، لأن الخطر كان يبدو مرتفعاً للغاية.

ليس لدي بيانات الأعوام السابقة، ولكننا نسجل ارتفاعاً كبيراً لأمثال هذه التدابير والأنشطة. والسنوات القادمة سوف تضطرنا أيضاً إلى أن نعزز قدراتنا المعلوماتية والبشرية في آن واحد لإدارة هذه الشؤون.

كما تعلمون كل ذلك يتم في إطار تشريعات فضائية جديدة اعتمدها فرنسا بقانون أصبح نافذاً في ١٠ كانون الأول/ديسمبر ٢٠١٠، وهناك أمور متبقية فيما يتعلق باللوائح والأوامر التنفيذية التي سوف تُنشر بعد في [؟جورنال أوفيسيل؟] وكل ذلك جزء من تحليل ومسيرة هامة ترمي إلى ترخيص ومراقبة كل عمليات السواتل.

وفي إطار هذا التنظيم والتشريع، بما في ذلك التنظيم الفني واتخاذ التدبير الاحترازية، لدينا هذه التدابير عن الأرض وكذلك المناورات لمنع الاصطدام بسواتل أخرى وحماية الكوكب، وأيضاً تدابير لتعزيز الأمن فيما يتعلق بمصادر القوى النووية.

وإننا طورنا أيضاً أدوات نستطيع أن نتيحها للمشغلين، خاصة مشغل الإطلاق، فيما يتعلق بالمركز الفضائي لغويانا وكذلك للمشغلين المعنيين بإعادة الدخل، وحسابات لنهاية العمر على أساس قاعدة ٢٥ عاماً.

وهناك شيء هام، وهو تحديد إمكانية الاصطدام في فترات الإطلاق، وإنه شيء يكتسي أهميته الآن. ينبغي أن تعلموا بأن ذلك أصبح شيئاً رسمياً الآن، إننا نقدم بالنسبة لكل إطلاق آريان ما هي مخاطر الاصطدام بالمحطة الدولية، ونفعل نفس الشيء بالنسبة للمركبات الروسية لو كانت في مدارها وقت إطلاق سواتلنا وفي مسارها إلى المحطة الدولية. وفي المستقبل ربما بالنسبة إلى المركبات الصينية والرحلات المأهولة الصينية للتأكد من أن ليس هناك أي خطر عندما نطلق آريان من غيانا.

سواتل فقط التي لم تسجل، وذلك يعني ٢٥ في المائة من السواتل، ما هو السبب؟

الرئيس: (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً أعطي الكلمة للسيد هوكتو.

السيد م. هوكتو (الجمهورية الفرنسية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): شكراً على هذا السؤال، نعم ذلك صحيح ٢٨٠ ساتل ومثلما كنت يعني ذلك أن هناك ٢٠ دولة أو مجموعة من الدول، أعتقد أنه من الصعب الإجابة بوضوح على هذا السؤال. الأفضل هو أن نستطيع كفرنسا وكدول إطلاق أن تجري مباحثات ثنائية لفهم مسببات الأمور. على أية حال، أمل أن بعض السواتل التي أطلقت منذ ٢٠١٠ سوف تسجل عما قريب. إنني أثق في بعض الدول التي سوف تقوم بمسعى التسجيل، ولكنني منشغل إزاء بعض المنظمات الحكومية الدولية التي لا ترتأي أنه من اللازم والمفيد أن تذهب إلى نهاية منطق التسجيل، ولكنني أقول لا أود أن أخوض في تفاصيل ذلك الآن من دون تسمية بعض المنظمات أو الدول، بإسمها، ذكرها باسمها.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً يا سيد هوكتو على هذه الإجابة. هل هناك أسئلة أخرى؟ مثل إسبانيا له الكلمة.

السيد ر. مورو أغويلار (مملكة إسبانيا) (ترجمة فورية من اللغة الإسبانية): شكراً سيدي الرئيس، أود أن أسأل ممثل فرنسا ما هي قاعدة ال ٢٥ عاماً التي تخلل عرضه؟

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): السيد هوكتو.

السيد م. هوكتو (الجمهورية الفرنسية) (ترجمة فورية من اللغة الفرنسية): نعم أعتذر إنني لم افهم تماماً بداية السؤال، ولكن فيما يتعلق ببداية قاعدة ال ٢٥ عاماً إنها قاعدة وضعتها اللجنة الجامعة بين الوكالات في أمر حطام والتي لم نجد بعد ذلك في الخطوط الإرشادية التي اعتمدت في عام ٢٠٠٧ عبر القرار وإنها قاعدة نحن أعضاء ال IDC نضعها محل تنفيذ. إنه عدد قد نتج عن تحليلاتنا

ما زالت في مدارها ومن بينها ٣١٨ غير المسجلة حالياً. هذا بالنسبة للنطاق الدولي. أما محلياً فبالنسبة لآريان التي بدأت فترة عملها في ٧٩، إذاً بين ٧٩ و ٢٠١٠ إننا أطلقنا أكثر من ٣٢٤ ساتل، ولكن هذا العدد ال ٣٢٤ هو عدد السواتل التي ما زالت في مدارها الآن والتي أطلقتها آريان ومن بين هذه هناك ٨٢ ساتل غير المسجلة. وهذه السواتل ال ٨٢ تمثل حوالي ربع العدد الكلي للسواتل. وعندما ننظر في كيفية توزيعها فإننا نرى أن ذلك يمثل حوالي عشرين دولة أو مجموعة من الدول التي لم تتحمل بعد مسؤولية هذه السواتل.

إذاً هناك الماضي ثم هناك المستقبل، بالنسبة للماضي ما يمكن أن يتم هو مساعٍ ثنائية بين فرنسا وهذه الدول أو المجموعات من الدول في محاولة لحسم المشكلة. أما بالنسبة للمستقبل فسيكون من المرغوب فيه أن نجد إظهار، وليس من المستحيل، ربما ليس هذا العام وإنما في ٢٠١٢ أن تعود فرنسا ببعض الاقتراحات من أجل تحسين هذا الوضع الذي، أمل على الأقل، أنه لن يتفاقم كي يجوز لنا إيجاد حل بمعية الآخرين.

في الختام، كما تعلمون إنه لعام هام بالنسبة لنا بالنسبة للمركز الفضائي في غيانا سوف نقيم جهاز الإطلاق الجديد "سيوز" وكذلك جهاز الإطلاق الأوروبي "فيغاس". إذاً هناك تعزيز وتكثيف لإيقاع حالات الإطلاق من غيانا الفرنسية، إذاً مسألة التسجيل هي مسألة أتمسك بها كثيراً، شكراً لكم.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للسيد هوكتو على هذا العرض الجيد. هل هناك أي وفد يود طرح أسئلة على المحاضر؟ السيد كوبال.

السيد ف. كوبال (الجمهورية التشيكية) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً جزيلاً يا سيادة الرئيس، في هذه اللجنة الفرعية إن مسألة التسجيل وعدم التسجيل نوقشت لمدة طويلة للغاية، خاصة فيما يتعلق بعمل الفريق المعني بممارسة التسجيل في إطار قرار الجمعية في ٢٠٠٧. ولكننا مع ذلك قد استمعنا إلى عرض شيق ومفيد من جانب الوفد الفرنسي، والذي يفيد بأن من بين ٣٢٤ ساتل أطلقتها آريان بين ١٩٧٩ و ٢٠١٠، هناك ثمانية

للأغراض السلمية بشأن بنود جديدة لكي تنظر فيها اللجنة الفرعية القانونية في دورتها الحادية والخمسين". وفي ختام الجلسة العامة سوف نستمتع لعرض تقني على لسان ممثل الولايات المتحدة بشأن تشريعات الفضاء الوطنية، بعد ذلك سوف نرفع الجلسة العامة حيث يمكن للفريق العامل المعني للبند الحادي عشر أن يعقد اجتماعه الثالث برئاسة السيدة ماريو من النمسا. الأمانة لبعض البلاغات.

السيد ن. هيديمان (أمانة مكتب الأمم المتحدة لشؤون الفضاء الخارجي) (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً سيدي الرئيس، توضيحيان بالنسبة إلى مناقشات الغد بشأن البند الثاني عشر "اقتراحات بنود جديدة في جدول أعمال الدورة القادمة للجنة الفرعية القانونية"، سوف نناقش النواحي التنظيمية. نتذكرون، دارت الدورة الأولى لمناقشات في الجلسة العامة في الأسبوع الماضي بشأن النواحي التنظيمية، والمناقشات تحت البند الثاني عشر "النواحي التنظيمية" سوف تستمر بعد الظهر. وفي صباح الأربعاء سوف نبدأ بالنظر في أي اقتراحات بإضافة بنود جديدة للسنة القادمة، بما في ذلك الاقتراح المقدم لدورة هذه السنة من الوفد التشيكي. وبالتالي قسمنا البند الثاني عشر إلى جزأين.

بلاغ آخر، أو توضيح، سؤال موجه للوفود. نتذكرون في الأسبوع الماضي أجرينا مشاورات غير رسمية بشأن ورقة قاعة المؤتمر ٨، مشروع إسهام من اللجنة الكوبوس لمؤتمر الأمم المتحدة للتنمية المستدامة، حشد الموارد المشتقة من الفضاء من أجل التنمية المستدامة. وسوف يسر الأمانة لو كان هناك أي وفد مهتم أن يقدم وفده للأمانة بحلول بعد ظهر الغد الثلاثاء الخامس من نيسان/أبريل، إلى ذلك سوف نقرر هل هناك حاجة لإجراء دورة أخرى للمشاورات غير الرسمية أثناء هذه الدورة للجنة الفرعية.

إذاً أرجوكم تقديم أي تعليقات بشأن ورقة قاعة المؤتمر ٨ إلى الأمانة بحلول بعد ظهر الغد. وأذكر ما عرض في الأسبوع الماضي بشأن هذه الورقة، فإن الأمانة سوف تستمر في تناول هذه الورقة أي سوف نحقق التوازن بين الأجزاء المختلفة، ونعيد النظر إليها، لنرى هل المعلومات الواردة بما جاءت بشكل سليم. وسوف ننظر في ما تم من

ولكنه من الواضح أن هذا العدد لـ ٢٥ عاماً قد وضع قبل بعض سنوات، وقبل بعض الحوادث، بين قوسين، التي حصلت في ٢٠٠٧ و ٢٠٠٩. وبحيث هذه القاعدة بـ ٢٥ عاماً قد أصبح التشاكك فيها داخل الـ IDC فينبغي أن يكون هناك عدد أقل لمنع خطر الاصطدام.

كما تعلمون في مدارين الـ ١٢٠٠ كم هناك ما نسميه إشكالية "كاسنير" التي تظهر إمكانية حصول اصطدام خطير في السنوات المقبلة. إذاً اصطدام كبير كل خمس سنوات، واصطدامات مع الحطام الفضائي مرة كل سنتين. إذاً من الأهمية بمكان أن نتحرك اليوم، وهذا أحد العناصر أو العوامل التي قد حملتني على التفكير من جديد في ما نسميه بالاستدامة طويلة الأمد في اللجنة الفنية، ولكن كي أنني حديثي حول قاعدة الـ ٢٥ عاماً فإنها متى ينبغي طرحها من جديد على بساط البحث لاختصار مدة الـ ٢٥ عاماً وإرغام، بين قوسين، مشغلي الإطلاق ومشغلي السواتل، على أن ينص على مدد نهاية العمر تكون أقل من ٢٥ عاماً لإعادة الدخول إلى المجال الجوي، شكراً.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً، هل من سؤال آخر؟ لا، أشكر مندوب فرنسا على هذا العرض الرائع.

سوف أرفع الجلسة بعد لحظات حتى يمكن للفريق العامل المعني للبند الحادي عشر أن يعقد اجتماعه الثاني تحت رئاسة السيدة ماريو من النمسا.

قبل ذلك أود أن أذكركم ببرنامج عملنا صباح الغد، سوف نجتمع في العاشرة، حين ذاك سوف نستمر في النظر في البند الثامن من جدول الأعمال طدراسة واستعراض التطورات ذات الصلة بمشروع البروتوكول المتعلق بالمسائل الخاصة بالموجودات الفضائية الملحق باتفاقيات الضمانات الدولية على المعدات المنقولة"، ونواصل النظر في البند التاسع "بناء القدرات في مجال قانون الفضاء"، والبند الحادي عشر "التبادل العام للمعلومات عن التشريعات الوطنية ذات الصلة باستكشاف الفضاء الخارجي واستخدامه في الأغراض السلمية". كذلك سوف نستمر في النظر في البند الثاني عشر من جدول الأعمال "اقتراحات مقدمة إلى لجنة استخدام الفضاء الخارجي

بحث في اللجنة الفرعية العلمية والتقنية بشأن البند الخاص بالاستشعار عن بعد، لنرى هل يمكن أن نستمد بعض المعلومات من المداولات والاستنتاجات التي جاءت من السنوات الماضية.

بالنسبة للجزء الأخير من هذه الوثيقة، الفصل الرابع، بشأن توصيات بشأن أساليب وطرق النهوض بالتعامل الدولي لبناء البنى التحتية الوطنية لاستخدام البيانات المشتقة من الفضاء، التوصيات الواردة هناك تطابق تلك التي وضعناها في السنة الماضية ضمن جدول أعمال الكوبوس بشأن استخدام البيانات المستمدة من الفضاء من أجل التنمية المستدامة.

هذا مجرد تذكير ونداء لتقديم أي تعليق أو ملاحظة بشأن هذه الوثيقة بحلول بعد ظهر الغد إلى ذلك سوف نحدد هل نحتاج إلى دورة ثانية لمشاورة أثناء هذه الدورة، بعد ذلك سوف نحين الوثيقة وسوف تعد لترفع للجنة الأم في دورة حزيران/يونيو في شكل ورقة عمل في قاعة المؤتمرات.

الرئيس (ترجمة فورية من اللغة الإنكليزية): شكراً للأمين على هذه البلاغات، هل من سؤال؟ هل من تعليق بشأن هذا البرنامج المقترح؟ لا.

أدعو السيدة ماربو من النمسا لترؤس الاجتماع الثاني للفريق العامل المعني بالبند الحادي عشر.

رفعت هذه الجلسة حتى العاشرة من صباح الغد. رفعت الجلسة.

اختتمت الجلسة في حوالي الساعة ١٦/٠٧